

# PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

**IT** MONTAGGIO - DESCRIZIONE - CARATTERISTICHE TECNICHE

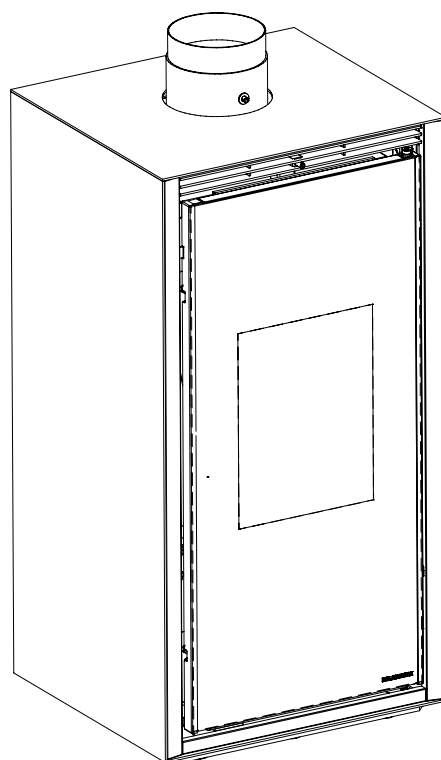
**EN** ASSEMBLY - DESCRIPTION - TECHNICAL DATA

**DE** ZUSAMMENSTELLUNG - BESCHREIBUNG – TECHNISCHE ANGABEN

**FR** MONTAGE - DESCRIPTION - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**ES** MONTAJE - DESCRIPCIÓN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

## IKI UP



*Il presente manuale è parte integrante del prodotto.  
Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima  
dell'installazione, manutenzione o utilizzo del prodotto.*

*This manual is an integral part of the product.  
Read the instructions carefully before installing, servicing or  
operating the product.*

*Die vorliegende Anleitung ist fester Bestandteil des Produkts.  
Vor der Installation, Wartung und Verwendung die Anleitungen  
stets aufmerksam durchlesen.*

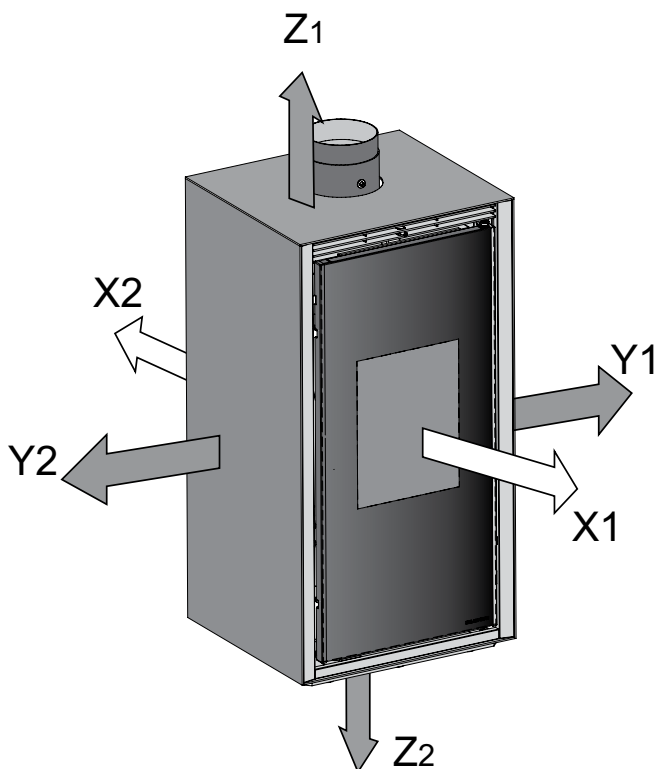
*Le présent manuel fait partie intégrante du produit.  
Il est conseillé de lire attentivement les consignes  
avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation du produit.*

*Este manual es parte integrante del producto.  
Se recomienda leer detenidamente las instrucciones antes  
de la instalación, el mantenimiento y el uso del producto..*

## LEGENDA TARGHETTA MATRICOLA – LEGEND PRODUCT LABEL – BESCHREIBUNG TYPENSCHILD LEGEND ETIQUETTE PRODUIT – LEYENDA PLACA DE CARACTERÍSTICAS - TECKENFÖRKLARING FÖR MÄRKS KYLTEN

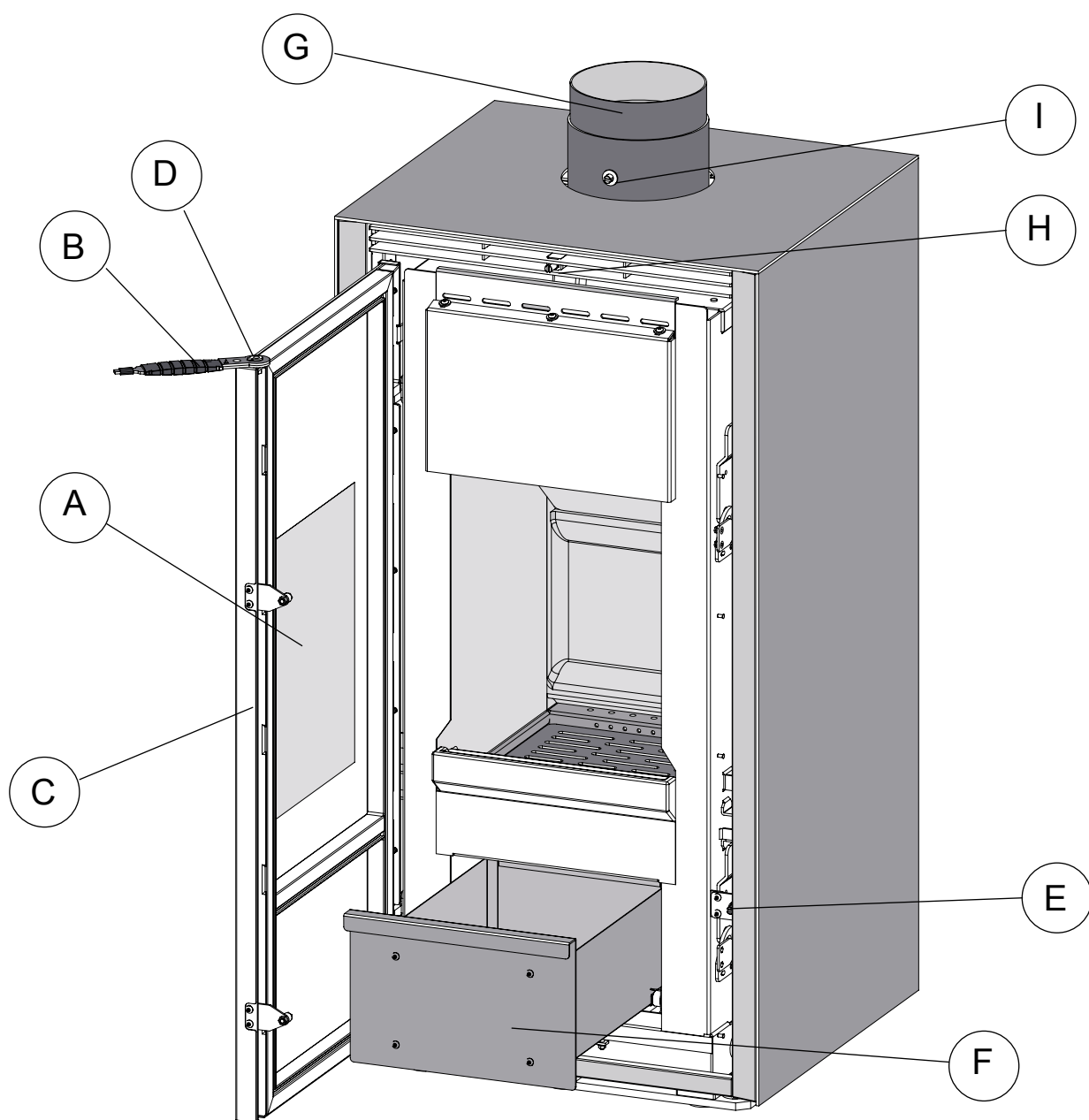
	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ESPAÑOL	SVENSKA
F	Combustibile	Fuel type	Brennstoff	Combustible	Combustible	Bränsle
Pmax	Potenza termica nominale all'ambiente	Nominal space heat output	Max. Raumnennwärmeleistung	Puissance nominale a l'air	Potencia nominal a la aire	Nominell värmeeffekt i omgivningen
Pmin	Potenza termica ridotta all'ambiente	Reduced space heat output	Raumteilwärmeleistung	Puissance partielle a l'air	Potencia parcial a la aire	Minskad värmeeffekt i omgivningen
Pwmax	Potenza nominale all'acqua	Nominal heat output to water	Wasserseitig Max. Nennwärmeleistung	Puissance nominale à l'eau	Potencia nominal al agua	Nominell effekt för vatten
Pwmin	Potenza ridotta all'acqua	Reduced heat output to water	Wasserseitig Teilwärmeleistung	Puissance partielle à l'eau	Potencia parcial al agua	Minskad effekt för vatten
p	Pressione massima di esercizio	Maximum operating waterpressure	Maximaler Betriebsdruck	Pression maximale d'utilisation	Presion máxima de utilización	Maximalt driftstryck
EFFmax	Rendimento alla nominale	Efficiency at nominal heat output	Wirkungsgrad Nennwärme	Rendement à puissance nominale	Rendimiento a potencia nominal	Kapacitet vid nominell effekt
EFFmin	Rendimento alla potenza ridotta	Efficiency at reduced heat output	Wirkungsgrad Teillast	Rendement à puissance partielle	Rendimiento a potencia parcial	Kapacitet vid minskad effekt
COmax (13% O <sub>2</sub> )	Emissioni di CO alla potenza nominale (13% O <sub>2</sub> )	CO emissions at nominal heat output (13% O <sub>2</sub> )	Emissionen bei CO Nennwärme (13% O <sub>2</sub> )	Emissions de CO (réf 13% O <sub>2</sub> ) à puissance nominale	Emissiones de CO (ref. 13% O <sub>2</sub> ) a potencia nominal	CO-utsläpp vid nominell effekt (13%O <sub>2</sub> )
COmin (13% O <sub>2</sub> )	Emissioni di CO alla potenza ridotta (13% O <sub>2</sub> )	CO emissions at partial heat output (13% O <sub>2</sub> )	Emissionen bei CO Teillast (13% O <sub>2</sub> )	Emissions de CO (réf 13% O <sub>2</sub> ) à puissance partielle	Emissiones de CO (ref. 13% O <sub>2</sub> ) a potencia parcial	O-utsläpp vid minskad effekt (13% O <sub>2</sub> )
d	Distanza minima da materiali infiammabili	Distance between sides and combustible materials	Mindestabstand zu brennbaren Bauteilen mind.	Distance minimum avec matériaux inflammables	Distancia mínima con materiales inflamables	Minimavstånd från antändbara material
V	Tensione	Voltage	Spannung	Tension	Tensión	Spänning
f	Frequenza	Frequency	Frequenz	Fréquence	Frecuencia	Frekvens
Wmin	Potenza Max assorbita in funzionamento	Maximum power absorbed when working	Max. aufgenommene Leistung (Betrieb)	Puissance maximale utilisée en phase de travail	Potencia máxima utilizada en fase de trabajo	Max absorberad effekt under funktionen
Wmax	Potenza Max assorbita in accensione	Maximum power absorbed for ignition	Max. aufgenommene Leistung (Zündung)	Puissance maximale utilisée en phase d'allumage	Potencia máxima utilizada en fase de arranque	Max absorberad effekt under tändningen
	L'apparechio non può essere utilizzato in una canna fumaria condivisa	The appliance cannot be used in a shared flue	Ofen kann nicht mit andere in ein gemeinsames Kamin funktionieren	L'appareil ne peut pas être utilisé dans un conduit partagé avec autres appareils	No se puede utilizar el aparato en canón compartido	Apparaten ska inte användas i en delad röckkanal
	Leggere e seguire le istruzioni di uso e manutenzione	Read and follow the user's instructions	Bedienungsanleitung lesen und befolgen	Lire et suivre le livre d'instruction	Lean y sigan el manual de instrucciones	Läs igenom och följ instruktionerna för användning och underhåll
	Usare solo il combustibile raccomandato	Use only recommended fuel	Brennstoff verwenden Nur den vorgeschriebenen	Utiliser seulement les combustibles prescrites	Utilizen solamente combustibles otorgados	Använd endast rekommenderat bränsle
	L'apparechio funziona a combustione intermittente	The appliance is capable of discontinuous operation	Der ofen ist ein Zeitbrand feuerstatt	L'appareil fonctionne à combustion intermittente	El aparato funciona a combustion intermitente	Apparaten fungerar med intermittent förbränning

### DISTANZA MINIMA DAI MATERIALI COMBUSTIBILI MINIMUM DISTANCE FROM COMBUSTIBLE MATERIALS - DISTANCE MINIMALE À PARTIR DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES MINDESTABSTAND ZU BRENNBAREN MATERIALIEN - DISTANCIA MÍNIMA DE MATERIALES COMBUSTIBLES

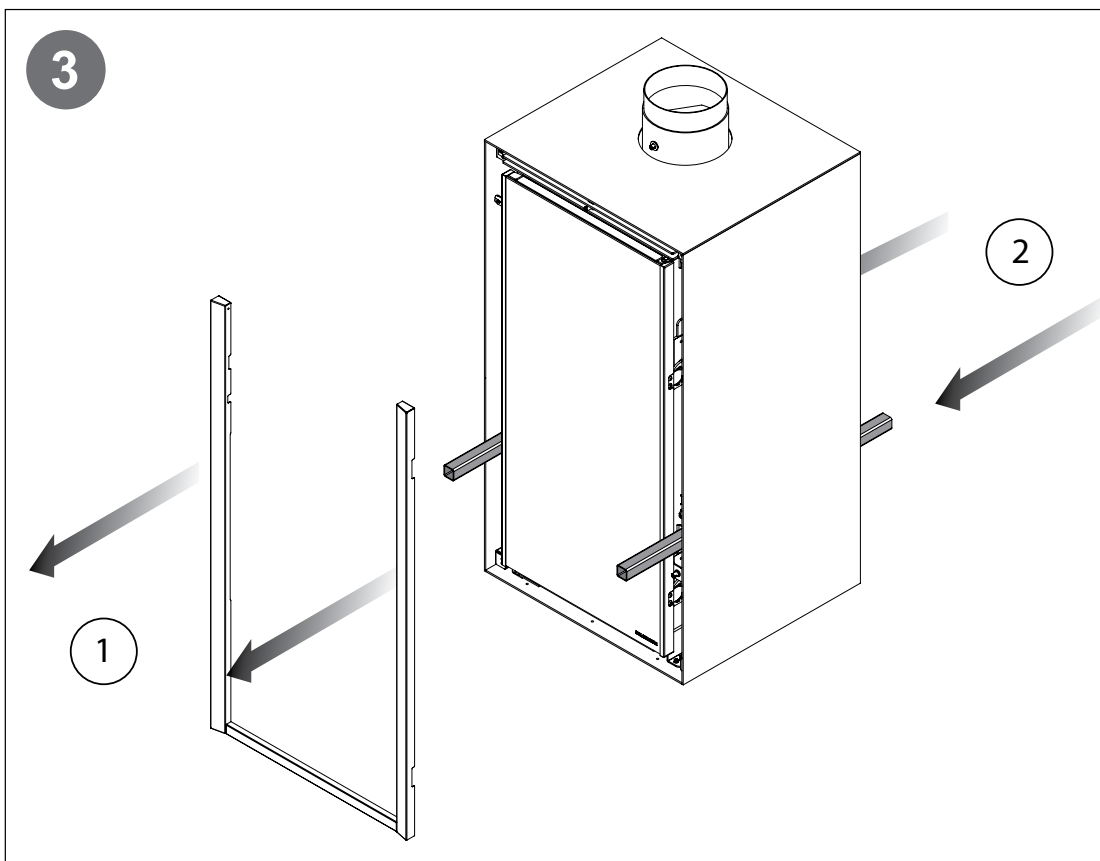
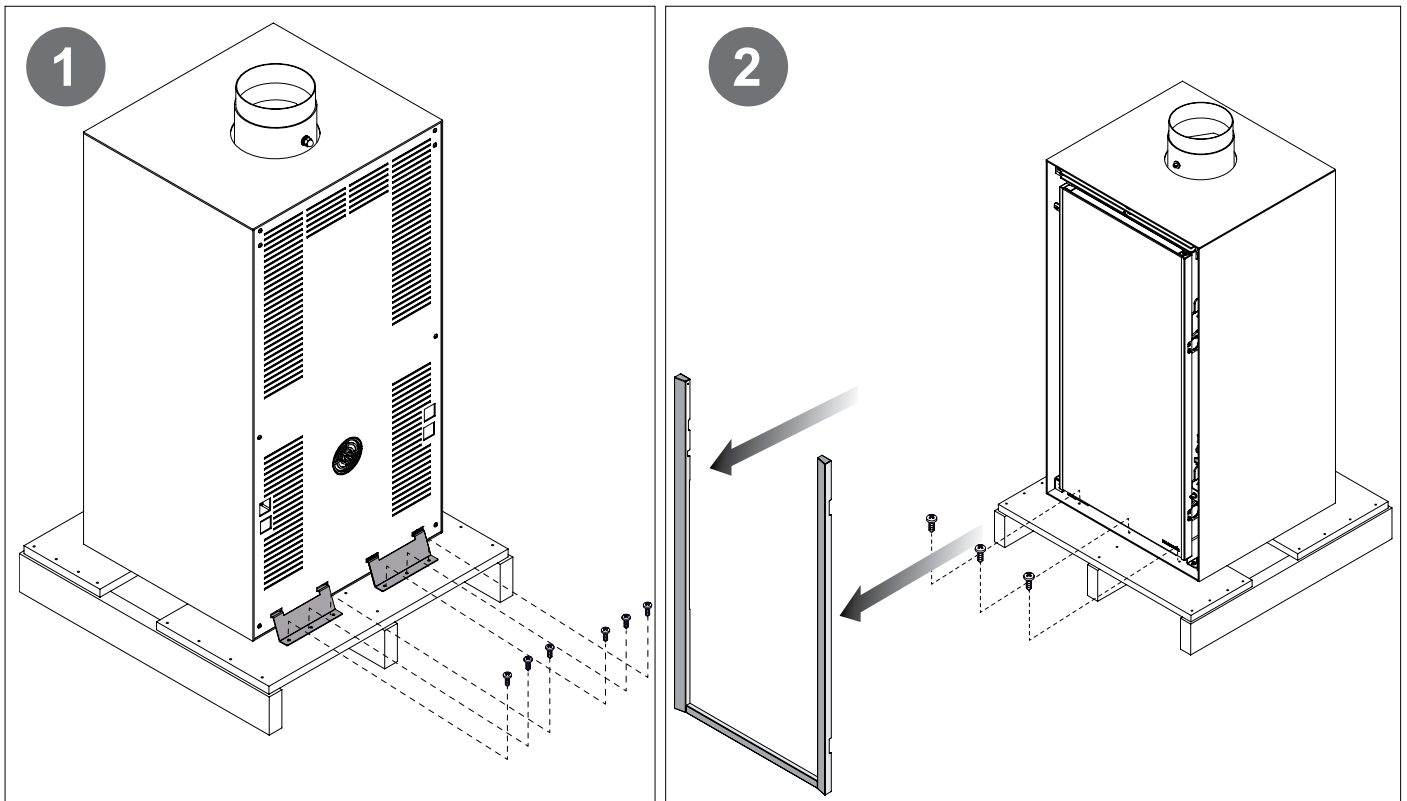


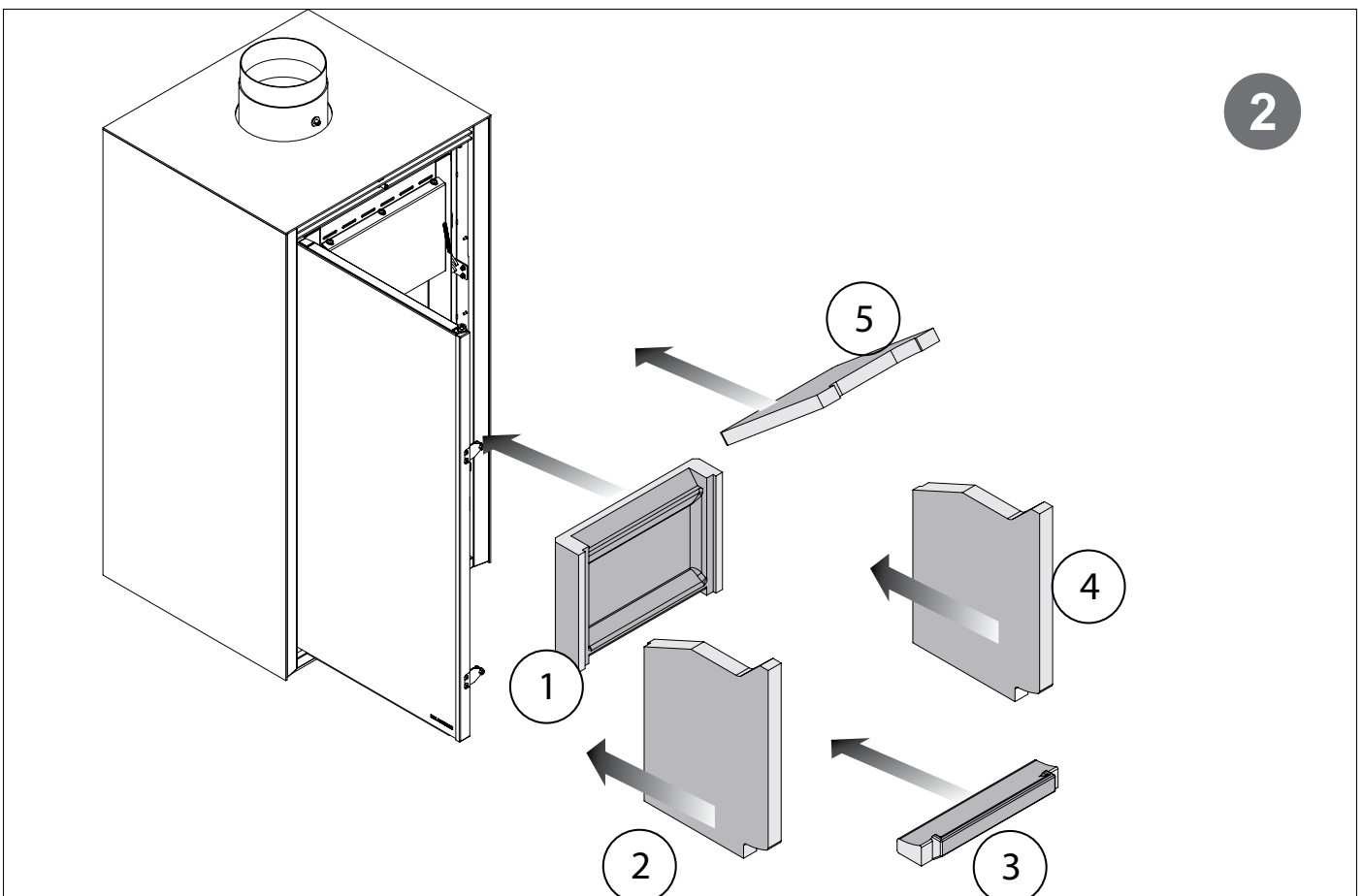
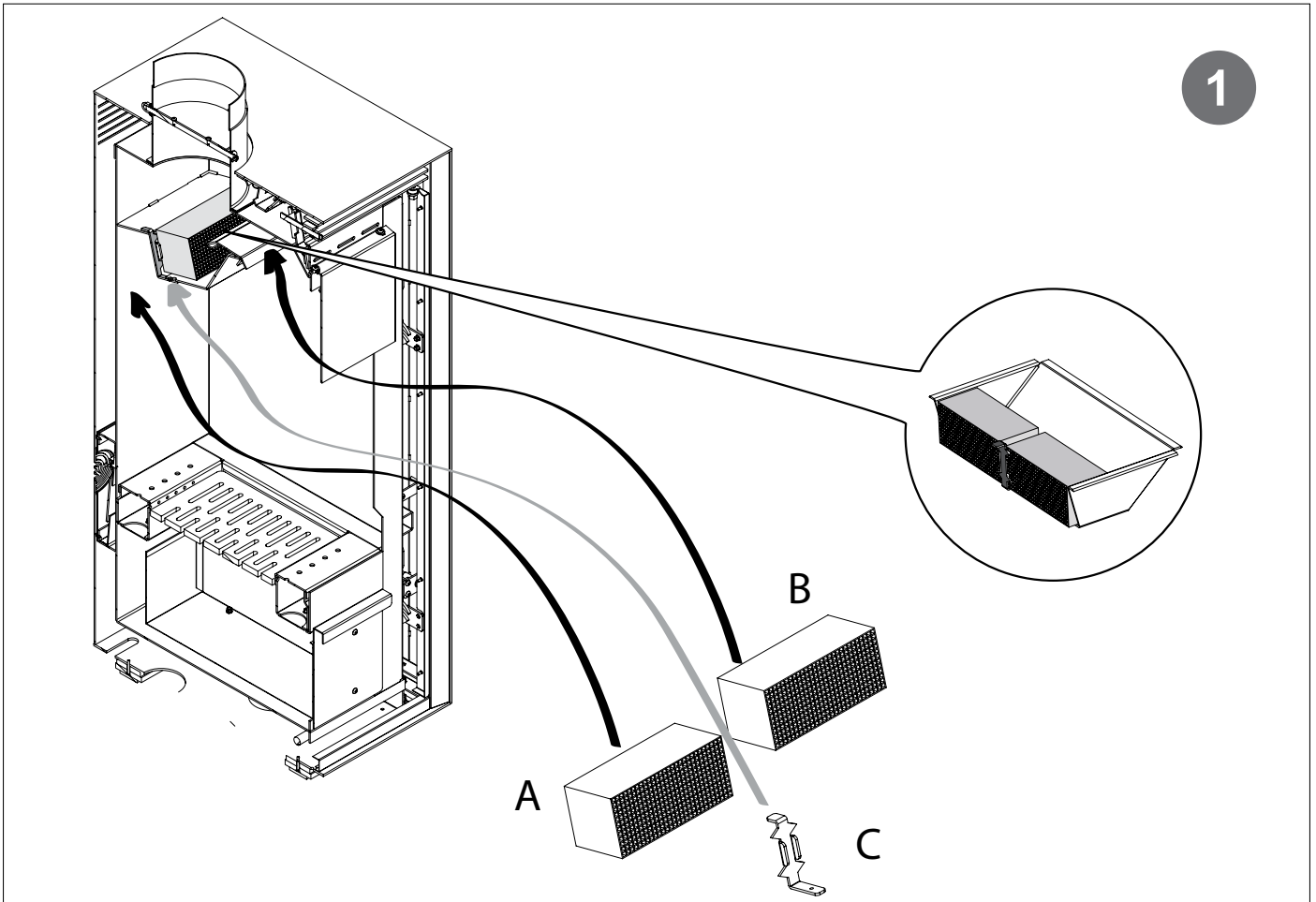
	[cm]
<b>X1</b>	150
<b>X2</b>	40
<b>Y1</b>	50
<b>Y2</b>	50
<b>Z1</b>	100
<b>Z2</b>	40

DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIPCION



	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
A	Vetro portina	Glass panel	Vitre porte	Glastuer	Vidrio puerta
B	Maniglia fredda	Cold handle	Poignée main froide	Hitzeabweisender griff	Manija fría
C	Portina focolare	Firebox door	Porte foyer	Feuertuer	Puerta del hogar
D	Gancio per apertura portina	Hook for opening door	Crochet pour pour ouverture de la porte	Haken für Türöffnung	Gancho para apertura de la puerta
E	Regolazione aria comburente	Combustion air regulation	Régulation air comburant	Verbrennungsluft regulierung	Regulación del aire comburente
F	Cassetto cenere	Ash compartment	Cendrier	Aschenbehälter	Cenicero
G	Tubo di uscita fumi	Flue pipe	Tuyau d'évacuation des fumees	Abgasrohr	Tubo salida humos
H	Regolazione aria pulizia vetro				
I	Regolazione valvola fumi				

**RIMOZIONE DALLA PALETTA - SCOOP REMOVAL - PELLET DEPLACEMENT  
SCHAUFEL ENTFERNEN - REMOCION PALETA**



# IKI UP

DATI TECNICI* TECHNICAL FEATURES* TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN*		TYPE CL612N_0_08	TYPE CL612N_0_10	TYPE CL612N_0_12
*Potenza termica nominale *Nominal heat output - *Puissance thermique nominale *Feuerungswärmeleistung - *Potencia térmica nominal	kcal/h kW	7.215 8,39	8.600 10	10.320 12
Rendimento Efficiency - Rendement - Wirkungsgrad - Rendimiento	%	83,18	81,84	80,17
Consumo orario di combustibile Hourly fuel consumption - Consommation horaire de bois - Stündlicher Verbrauch des Brennstoffs - Consumo horario de leña	kg/h	2,54	3,09	3,76
Portata dei fumi Exhaust smoke volume - Débit de fumée - Rauchmenge - Volumen de humos	g/s	6,9	8,2	9,9
Emissioni di CO al 13 % di O <sub>2</sub> CO emission (at 13% O <sub>2</sub> ) - Émissions de CO (13% O <sub>2</sub> ) - CO Emissionen (13% O <sub>2</sub> ) - Emisiones de CO (13% O <sub>2</sub> )	mg/ Nm <sup>3</sup>	506,4	548,6	601
Temperatura fumi Smoke temperature, Température fumées, Rauchtemperatur, Temperatura humos	°C	240,5	261,2	286,8
Carico di legna consigliato Suggested wood quantity - Charge recommandée de bois - Empfohlene Holzmenge - Carga recomendada de leña	kg/h	1 - 2,5	1-3	1-3,5
Combustibile Fuel   Combustible   Brennstoff   Combustible		legna wood Holz	legna wood Holz	legna wood Holz
Tiraggio della canna fumaria Draft   Tirage   Zug   Tiro	Pa	12 ± 2	12 ± 2	12 ± 2
Peso Weight   Poids   Gewicht   Peso	kg	240	240	240
Tubo ingresso aria Air Inlet pipe   Tuyau d'entrée d'air   Luftenlassrohr   Tubo de entrada de aire	cm	Ø 8	Ø 8	Ø 8
Presa d'aria esterna External Air inlet   Prise d'air externe   Außenluftenlasskammer   Toma de aire externa	cm	Ø 12	Ø 12	Ø 12
Uscita fumi Smoke outlet   Évacuation fumées   Rauchaustritt   Salida humo	cm	Ø 18	Ø 18	Ø 18
Stufa adatta per locali non inferiori a Stove suitable for rooms of no less than:   Foyer indiqué pour del volumes non inférieurs à:   Heizofen für Räume mit mindestens:   Chimenea adecuada para cuartos no inferiores a:	m <sup>3</sup>	40	50	60

**Settaggio per il funzionamento a potenza nominale in condizioni ottimali:**

CL612N\_0\_08 : Dalla posizione di chiusura (manopola girata fino a fine corsa in senso orario): aprire in senso antiorario l'aria primaria eseguendo due giri e mezzo. Aria pulizia vetro e valvola fumi chiuse.

CL612N\_0\_10 : Dalla posizione di chiusura (manopola girata fino a fine corsa in senso orario): aprire in senso antiorario l'aria primaria eseguendo due giri. Aria pulizia vetro: dalla posizione di chiusura (manopola girata fino a fine corsa in senso orario) aprire in senso antiorario l'aria primaria eseguendo due giri. Valvola fumi chiusa.

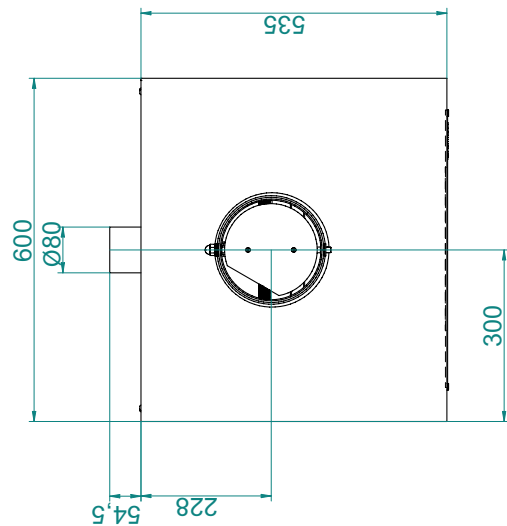
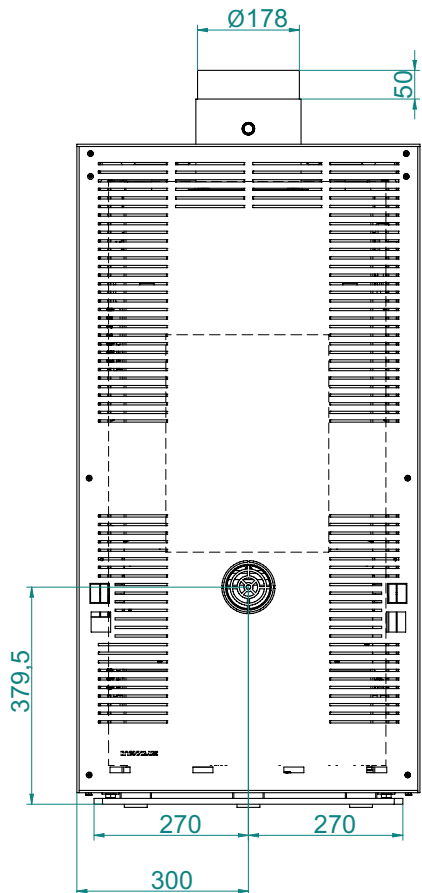
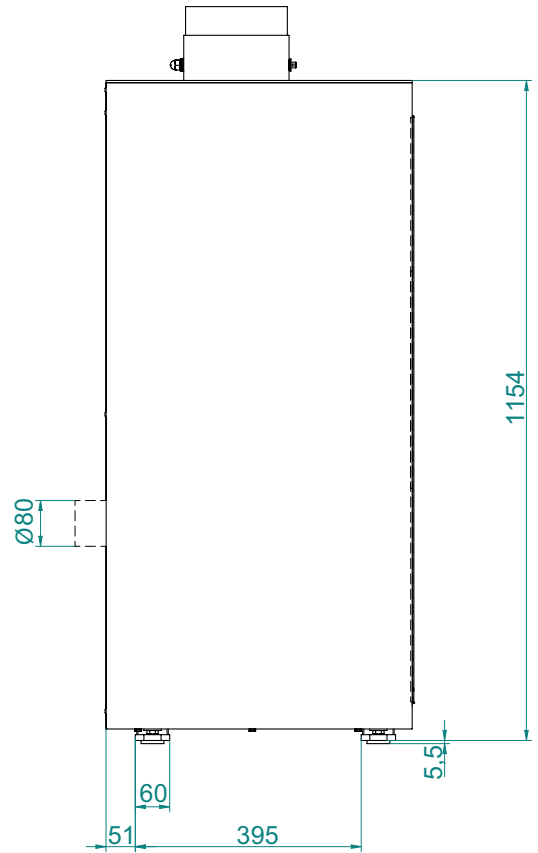
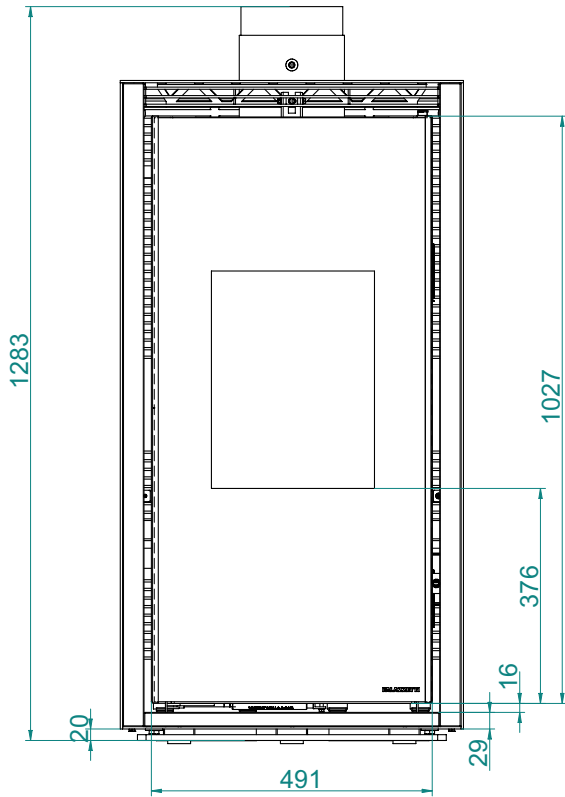
CL612N\_0\_12 : Aprire completamente (in senso antiorario) l'aria primaria. Aria pulizia vetro: dalla posizione di chiusura (manopola girata fino a fine corsa in senso orario) aprire in senso antiorario l'aria primaria eseguendo tre giri. Valvola fumi chiusa.

**Il focolare funziona a combustione intermittente**

The appliance is capable of discontinuous operation - Der ofen ist ein Zeitbrand feuerstatt - L'appareil fonctionne à combustion intermittente - El aparato funciona a combustion intermitente.

DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS -  
 ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - DIMENSIONER

**IKI UP**



# **PALAZZETTI**

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

**Palazzetti Lelio s.p.a.**

Via Roveredo, 103  
cap 33080 - Porcia (PN) - ITALY  
Internet: [www.palazzetti.it](http://www.palazzetti.it)

Per conoscere il centro di assistenza tecnica  
(CAT) più vicino a te consulta il sito

**[www.palazzetti.it](http://www.palazzetti.it)**

oppure chiama il numero



La Ditta Palazzetti non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori del presente opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

Palazzetti accepts no liability for any mistakes in this handbook and is free to modify the features of its products without prior notice.

Die Firma Palazzetti übernimmt für eventuelle Fehler in diesem Heft keine Verantwortung und behält sich das Recht vor, die Eigenschaften ihrer Produkte ohne Vorbescheid zu ändern.

Palazzetti décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans la présente documentation et conserve la faculté de modifier sans préavis les caractéristiques de l'appareil.

La empresa Palazzetti no se responsabiliza de los errores eventuales de este manual y tiene el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos.